

AU MAÎTRE
CÉSAR FRANCK

LE CHANT
DE LA CLOCHE

LÉGENDE DRAMATIQUE
EN UN PROLOGUE ET SEPT TABLEAUX

POÈME ET MUSIQUE

DE

VINCENT D'INDY

OP. 18

GRANDE PARTITION D'ORCHESTRE. PARTITION PIANO ET CHANT.
PARTIES SÉPARÉES D'ORCHESTRE. PARTIES SÉPARÉES DE CHŒURS.

PROPRIÉTÉ POUR TOUS PAYS
TOUS DROITS D'EXÉCUTION, DE TRADUCTION, DE REPRODUCTION ET D'ARRANGEMENTS RÉSERVÉS

J. HAMELLE, ÉDITEUR

(ANCIENNE MAISON J. MAHO)

22, BOULEVARD MALESHERBES,—PARIS.

LE CHANT DE LA CLOCHE

POÈME ET MUSIQUE

DE

VINCENT D'INDY.

Prologue	Page 1	4. Vision	Page 130
1. Le Baptême	„ 13	5. L'Incendie	„ 187
2. L'Amour	„ 40	6. La Mort	„ 243
3. La Fête	„ 71	7. Triomphe	„ 261

PERSONNAGES:

WILHELM, Maître-fondeur	Ténor.
MARTIN PYK	Ténor.
KASPAR BITTERLI	Ténor.
HEINRICH DUMM	Basse.
JONAS HARTKOPF	Basse.
DIETRICH LEERSCHWULST, Docteur en droit romain	Basse.
LE DOYEN DES MAÎTRES	Baryton.
JOHANN, Bourgeois	Baryton.
UN HÉRAUT.	Basse.
UN PRÊTRE.	Basse.
LÉNORE	Soprano.
LA MÈRE	Soprano.
DEUX ESPRITS DU RÊVE	Sopranos.

Ouvriers et compagnons-fondeurs. — Artisans et écoliers. — Bourgeois et bourgeoises. — Prêtres et confrères. — Voix des cloches. — Les Esprits du Rêve.

Le lieu de la scène est dans une ville libre du nord de la Suisse, entre l'Aar et le Rhin. — Fin du XIV^e et commencement du XV^e Siècle.



LE CHANT DE LA CLOCHE

Composé de l'année 1879 à l'année 1883

Grand prix de Composition musicale de la Ville de Paris, Concours de 1885.

Exécuté pour la première fois à Paris
dans la salle de l'Eden-théâtre le 25 Février 1886

sous la direction de M.

CHARLES LAMOUREUX

et aux Concerts-Lamoureux des 28 Février et 7 Mars 1886.

Orchestre: 118 exécutants

Chœur: 100 „

Wilhelm	M. M. E. van DYCK.
Martin Pyk	„ DESSART.
Kaspar Bitterli	„ CASENEUVE.
Heinrich Dumm	„ DARAUX.
Jonas Hartkopf	„ BOUTENS.
Dietrich Leerschwulst	„ FABRE.
Le Doyen des Maîtres	„ SENTEIN.
Johann	„ MÉCHELAERE.
Un héraut	„ MÉCHELAERE.
Un prêtre	„ BOUTENS.
Lénore	M. Mes. BRUNET-LAFLEUR.
La Mère	„ MONTÉGU-MONTIBERT.
1 ^{er} Esprit du Rêve	„ NASTORG.
2 ^e Esprit du Rêve	„ MARIE.

2^{ème} Exécution complète par la Société »EXCELSIOR, à Amsterdam le 30 Mars 1892

400 Exécutants, sous la direction de M. HENRI VIOTTA.



NOTE POUR L'EXÉCUTION.

Composition de l'Orchestre:

Instruments à cordes	{	20 1 ^{ers} Violons.
		20 2 ^{ds} Violons.
		12 Altos.
		12 Violoncelles.
		12 Contrebasses.
Instruments de bois	{	3 Flûtes (jouant aussi la Petite flûte).
		3 Hautbois (dont le 3 ^e prend le Cor-anglais).
		3 Clarinettes.
		1 Clarinette basse.
		4 Bassons.
Instruments de cuivre	{	4 Cors chromatiques.
		2 Trompettes chromatiques.
		2 Cornets à cylindres.
		3 Trombones.
		1 Tuba.
		1 Saxhorn alto.
		2 Saxhorns barytons.
		1 Trompette à 6 Pistons. } Les mêmes artistes joueront les
		2 Trombones à 6 Pistons. } parties de Saxhorns et de 6 Pistons .
		1 Saxhorn basse 4 cylindres.
		3 Trompettes simples } sur la Scène.
		3 Trompettes chromatiques }
Batterie	{	3 Timbales (1 timbalier).
		Grosse caisse.
		Cymbales.
		Triangle.
		Tam-tam.
		1 Caisse claire, sur la Scène.
Instruments divers	{	8 Harpes.
		2 Pianos.
		1 Typophone (jeu de timbres).
		1 Cloche en Mi ^b , sur la Scène.

Composition du Chœur:

Au moins:	{	24 1 ^{ers} Sopranos.
		24 2 ^{ds} Sopranos et Contraltos (dont 8 Contraltos graves).
		24 Ténors, 1 ^{ers} et 2 ^{ds} .
		24 Basses.

NB. Bien que l'auteur ait indiqué avec soin les mouvements métronomiques, il ne considère cette indication que comme un simple renseignement se rapportant aux mesures initiales de chaque mouvement.

Il estime que le Chef d'orchestre doit être doué d'un sens artistique assez développé pour sentir de lui-même les fluctuations innombrables qu'exige l'exécution et entend lui laisser toute latitude dans l'interprétation de cette œuvre.

LE CHANT DE LA CLOCHE.

Poème et Musique de VINCENT D'INDY.
(op. 18.)

Prologue.

Le logis de Wilhelm, maître-fondeur — Une grande pièce éclairée par de profondes fenêtres en ogive; à gauche, une ouverture donnant sur la chambre de fonte d'où s'échappent de rouges lueurs = Maître Wilhelm, dont la longue barbe blanche se détache sur les sombres vêtements de travail, observe ses ouvriers qui se livrent aux derniers préparatifs avant le coulage = La nuit vient. =

Allegro très-rhythmé. (♩. = 104.)

1 Petite Flûte.

2 Grandes Flûtes.

2 Hautbois.

1 Cor anglais.

2 Clarinettes en Sib.

2 Bassons.

1^{er} et 2^e Cors chromatiques en FA.

3^e et 4^e Cors chromatiques en Mi♭.

2 Trompettes en Mi♭ chromatiques

2 Cornets à cylindres en Sib.

3 Trombones et Tuba.

3 Timbales en LA♭= RÉ♭= Mi♭.

Cymbales.

1^{ers} Violons.

2^{ds} Violons.

Altos.

Wilhelm, maître fondeur.

Choeur des ouvriers.

24 Ténors.

24 Basses.

Violoncelles.

Contrebasses.

Note p^r les Cornistes: Pendant toute la durée de cet ouvrage, lorsque l'auteur a indiqué un changement de ton sans le faire précéder de la mention: Changez, les exécutants doivent baisser les pistons correspondant au ton indiqué et jouer ensuite la partie en cor ordinaire, à l'aide de la main, jusqu'au retour dans le ton principal. 2^e: Les notes marquées du signe: + doivent être fortement cuivrées et forcées; (que les sons soient bouchés ou non.)

Le rideau s'ouvre.

Allegro très-rhythmé.

Allegro très-rhythmé.

A

Musical score for the first part of the piece, featuring multiple staves for various instruments including strings, woodwinds, and brass. The score includes dynamic markings such as 'f' and 'sfz'.

(dans la coulisse mais très - près de la scène.)
 (Ch. A. B.)

La clocheauxbellesvoixvavi - vre,Coupezlesgrandspins des forêts,Compagnons! ohheil! Oh - heil! ——— compagnons!

(Ch. A. B.)
 La clocheauxbellesvoixvavi - vre,Coupezlesgrandspins des forêts,Compagnons! ohheil! Oh - heil! ——— compa-

Musical score for the second part of the piece, continuing the instrumental accompaniment with dynamic markings like 'f' and 'sfz'.

The musical score consists of 15 staves. The top 14 staves are instrumental, and the bottom two staves are vocal. The score is divided into three measures. The first measure is marked with a dynamic of *f*. The second measure is marked with *f* and includes the instruction *lourdement* (heavily) for the vocal parts. The third measure is marked with *ff* and includes the instruction *div.* (divisi) for the vocal parts. The score also features various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings like *sfz* and *ff*.

Oh - heil — compa - gnons, Oh! oh - heil! oh - heil!
 - gnons! Oh - heil! — compa - gnons, oh! oh! oh - heil!

mouleat-tend, tenez vous prêts, Compagnons! oh-hei! Oh - hei! compagnons! Oh - hei! compagnons!
 mouleat-tend, tenez vous prêts, Compagnons! oh-hei! Oh - hei! compa - gnons! Oh - hei! compa -

B

This page of musical score, labeled 'B', is a complex orchestral and vocal arrangement. It features 14 staves in total, including woodwinds, brass, strings, and vocal soloists. The score is written in a key signature of two flats (B-flat major or D minor) and a time signature of 9/8. The music is characterized by intricate rhythmic patterns, often with eighth and sixteenth notes, and includes dynamic markings such as *f* (forte) and *sfz* (sforzando). A vocal line in the lower section includes the lyrics "Oh! gnons! Oh!". The score is divided into measures, with some measures containing rests or specific performance instructions like "div." (divisi). The overall texture is dense and rhythmic, typical of a grand orchestral work.

12 SOLO.

12 solo.

SOLO. marqué

oh - - hei!

oh - - hei!

C Récit.

Timb. SOLO.

suivez.

a tempo

Récit.

a tempo

pp
Viol. p
Alt. p
sempre pp
(2ble C.)
p

C Récit.

Wilhelm.

suivez.

a tempo

Récit.

a tempo

Bass. p
Ma dernière œuvre est à son ter-me; Mes com-pa-gnons, ro - bus - tes et puis-sants, Bri - se - ront dès de -

C Récit.

suivez.

a tempo

Récit.

a tempo

Fl. suivez. Andante. (♩ = 72.)
suivez. Allegro (come 1^o)
à 2 SOLI.

Hautb. f et très marqué
Clar. f marqué
Bass. f marqué
Fa mf marqué cresc. dim.
Cors. Mi 3^e SOLO. p mf
Pist. Si b mf
3^e Trmb. et Tuba. mf cresc. dim.
Timb. mf cresc. Tuba. dim.

dolce mf più f

W. suivez.

Andante.

suivez. Allegro (come 1^o)

Il vient s'appuyer à une haute table sur laquelle est une lampe de cuivre posée à coté d'un grand manuscrit ouvert et de divers instruments d'alchimie.

- main le mou-le qui ren - fer - me Ma bel - le Cloche aux sons retentissants.

un peu marqué mf marqué cresc. dim.

suivez.

un peu marqué

suivez. mf marqué cresc.

dim.

Andante. Allegro (come 1^o)

Fl. Andante molto moderato. (♩ = 63.)

2 Hautb.
Cor angl.
Clar.
Bass.
Fa
Cors
Mi
Viol.
Alt.

sfz *p* *p* *p* *p* *p* *sfz* *soutenu* *sfz* *soutenu* *sfz* *très-soutenu et expressif.*

Andante molto moderato.

w. Delà mort jesens les ap - proches Mais avant de par - tir pour le monde incon - nu, Jevux revoiren -

Vcelles. div. à 2. unis. pizz.
C. B. pizz.

sfz *p* *pizz.*

Andante molto moderato. *p*

Andante molto moderato.

D Un peu plus vite. (♩ = 76.)

1^{er} Viol. SOLO.

1^{er} Viol. SOLO.

1 Alto SOLO.

p *poco cresc.* *poco f* *dim.* *p*

p *poco cresc.* *poco f* *dim.* *p*

p *poco cresc.* *poco f* *dim.* *p*

D Un peu plus vite.

w. - cor ces instants où les cloches ont influé sur ma vie et m'ont soutenu Par de gais tintements ou par de doux repro - ches.

4 Vcelles SOLO arco.
1 C. B. SOLO arco.

p *poco cresc.* *poco f* *dim.* *espr.* *dim.*

p *poco cresc.* *poco f* *dim.* *espr.* *dim.*

p *poco cresc.* *poco f* *dim.*

D Un peu plus vite. *poco cresc.* *poco f* *dim.*

Fl. 2^d SOLO. *p* 1^{re} SOLO. *soutenu* *SOLI.* *Même mouvement.*

Bass. *pp* *SOLI.*

Cors I.II. *Fa* 1^{re} SOLO. *pp* *SOLI.*

Trb. I.II. *pp* *SOLI.*

Trb. III et Tuba. *mf* *SOLI.*

Viol. *pp* *Tous* *mf*

Alt. *pp* *Tous* *mf* *cresc.*

Wilhelm. E *Même mouvement.* Plus vite.

Bap - tê - me.... A - mour.... Vic - toi-re....

Vcelles 1^{re} SOLO. *pp* *Tous* *cresc.*

C. B. *pp* *Tous, pizz.*

E *Même mouvement.* Plus vite.

Andante molto moderato. (♩ = 63.)

Fl. *SOLI. très-soutenu*

Hautb. 1^{re} SOLO. *espr.* *p*

Cor angl. SOLO. *espr.* *p*

Cors I.II. 2^d SOLO *Ré* *b* *p*

Cors III.IV. *Mi* *mf* *sfz*

Trp. *Mi* *mf* *sfz*

Pist. *Si* *b* 1^{re} SOLO. *sfz*

Trb. *poco sfz* *pp* *SOLI.* *3^e SOLO.* *pp*

w. *poco sfz* *cresc.* *Andante molto moderato.*

Et toi, lu - gu - bre nuit... Où je pleu - rai ma bel - le fi - an - ce - e;

(2^{ble} C.)

Vcelles divisés. *pp* (2^{ble} C.) *arco*

C. B. divisés. *pizz.* *pp* *arco*

F a tempo

suivez.

Gdes Fl. Hautb. Cor angl. Clar. Bass. Ré b Cors. Mi Tromp. Mi Pist. Si b Tromb. Timb. Viol. Alt.

poco più f **SOLI.** *poco più f* **SOLI.** *p* *2d SOLO.* *en Fa* **SOLI.** *mf* *cresc. molto* **3d SOLO.** *ff* *cresc. molto* **SOLI.** *p* *cresc.* *ff* *mf* *ff* *mf* *ff* *mf* *ff* *div.* *p*

Wilhelm.

vibrato

suivez.

F a tempo

Passez devant mes yeux; tableaux d'un jour qui fuit Jevous é - vo - que! A vous ma der - niè - re pen - sée!

Bass.

div. *p* *(2ble C.)* *mf* *ff*

suivez.

F a tempo

